



Deutsche Transkription:

Regie: Pascale Obolo

Performer: André Takou Saa

Transkription des im Film gesprochenen Textes

Wo sind unsere Helden
Wo sind unsere Denkmäler
Den Regierungen, den Institutionen, den ehrwürdigen
urbanen Gemeinschaften stellen wir die Frage:

Wo sind die Denkmäler für die großen afrikanischen Könige,
die Widerstandskämpfer, die schwarzen Gelehrten und Erfinder,
für unserer Märtyrer, die sich gegen die fremde Invasion zur Wehr gesetzt haben
Und dafür mit ihrem Leben bezahlt haben.

Wo sind die Plätze, die Straßen, die ihre Namen tragen, um unsere Erinnerung zu bilden?
Wo befinden sich die Denkmäler, die Plätze, die Straßen die die Namen von
Lock Priso, Douala Manga Bell, Martin-Paul Samba,
Ruben Um Nyobe, Albert Ndongmo, Ernest Ouandié oder anderer Helden tragen
In Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua, Maroua oder anderen Orten in Kamerun.

Warum haben unsere Entscheidungsträger solche Angst
vor den Wahrzeichen, vor der Erinnerung unseres Volkes?
Diese Fragen sollten auf jedes andere afrikanische Land übertragen werden,
wobei jeweils ihre eigenen Helden Erwähnung finden müssten.

Wo sind unsere Helden
Wo sind unsere Denkmäler
Wo sind unsere Helden
Wo sind unsere Denkmäler.

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



English Transcription:

Directed by: Pascale Obolo
Performer: André Takou Saa

Transcription of the spoken parts in the video

Where are our heroes
Where are our monuments
To the governments, the institutions, the venerable
urban communities we ask the question:

Where are the monuments to the great African kings,
the resistance fighters, the black scholars and inventors,
for our martyrs who fought against the foreign invasion
and paid for it with their lives.

Where are the squares, the streets that bear their names to form our memory?
Where are the monuments, the squares, the streets that bear the names of
Lock Priso, Douala Manga Bell, Martin-Paul Samba,
Ruben Um Nyobe, Albert Ndongmo, Ernest Ouandié or other heroes
in Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua, Maroua or other places in Cameroon.

Why are our decision makers so afraid
of our people's icons, of our people's memory?
These questions should be applied to every other African country,
each with their own heroes to be mentioned.

Where are our heroes
Where are our monuments
Where are our heroes
Where are our monuments.

www.goethe.de



Französisches Original

Réalisation: pascale Obolo

Acteur: André Takou Saa

Transcription of the spoken parts in the video

Où sont nos héros

Où sont nos monuments

Aux gouvernements aux institutions aux communautés
urbaines émérites, on pose la question:

Où sont les monuments des grands rois africains,
des résistants, des savants et inventeurs noirs,
de nos martyrs qui ont dit non à l'invasion étrangère
et qui ont payé de leur vie.

où sont les places, les rues qui portent leurs noms pour construire notre mémoire ?

où se trouvent les monuments, les places, les rues

Lock Priso , Douala Manga Bell, Martin-Paul Samba,

Ruben Um Nyobe , Albert Ndongmo, Ernest Ouandié ou d'autres héros

À Yaoundé, Douala, Bafoussam, Garoua, Maroua ou ailleurs au Cameroun.

Pourquoi nos décideurs ont-ils si peur des repères, de la mémoire de notre peuple ?

Ces questions sont à transposer dans chaque pays africain en nommant leurs héros respectifs.

Où sont nos héros

Où sont nos monuments

Où sont nos héros

Où sont nos monuments.

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.